

Distr.: General
6 November 2006
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي

السوابق القضائية المستندة إلى نصوص الأونسيترال
(كلاوت)

المحتويات

الصفحة

- ٤ القضايا ذات الصلة بقانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم
- القضية ٦٧١: المادتان ٧ و ٨ (١) من القانون النموذجي للتحكيم - هونغ كونغ: المحكمة العليا
(Downey District J.) Landale Development Limited v. Zhen Heng Development Limited
٤ (١٢ كانون الثاني/يناير ١٩٩٠)
- القضية ٦٧٢: المادة ٨ (١) من القانون النموذجي للتحكيم - هونغ كونغ: المحكمة العليا
٤ (١٦ آذار/مارس ١٩٩٠) . (Bokhary J.), Aboitiz Jebsen Bulk Transport Corp. v. Kit Shipping Agency Ltd.
- القضية ٦٧٣: المواد ١ (٣)؛ ٧ (١)؛ ٨ (١) من القانون النموذجي للتحكيم - هونغ كونغ: المحكمة
العليا (Cons VP, Kempster, Clough JJA.), Trans-medica Pharma-Handelsgesellschaft MbH v. Huang Su
٥ (٢٢ حزيران/يونيه ١٩٩٠) Hua and others
- القضية ٦٧٤: المواد ٧؛ ٣٥ (١)؛ ٣٦ (١) (أ)؛ ٣٦ (١) (أ)؛ ٣٦ (أ) من القانون النموذجي
للتحكيم - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Kaplan J.), Tiong Huat Rubber Factory (SDN) BHN v. Wah
٦ (٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٠) Chang International (China) Co. Ltd. & ANOR
- القضية ٦٧٥: المواد ٧ (١)؛ ٣٤ (٢) (أ)؛ ٣٤ (أ)؛ ٣٥ (١)؛ ٣٦ (١) (أ) من القانون النموذجي
للتحكيم - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Cons VP, Kempster, Clough JJA.), Tiong Huat Rubber Factory
٧ (١٨ كانون الثاني/يناير ١٩٩١) (SDN) BHN v. Wah Chang International (China) Co. Ltd. & ANOR



الصفحة

- القضية ٦٧٦: المواد ١ (٣)؛ ٤؛ ٨ (١)؛ ٩؛ ١٦ (١) من القانون النموذجي للتحكيم - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Jones J.), *Attorney-General v. Vianini Lavori Spa* (١١ شباط/فبراير ١٩٩١) ٨
- القضية ٦٧٧: المواد ٧ (١)؛ ٧ (٢)؛ ٣٤ (٢)؛ ١٠ (أ)؛ ٣٤ (٢)؛ ٢٠ (أ)؛ ٣٤ (٢)؛ ٤٠ (أ)؛ ٣٥ (١)؛ ٣٦ (١)؛ ١٠ (أ)؛ ٣٦ (١)؛ ٢٠ (أ)؛ ٣٦ (١)؛ ٤٠ (أ) من القانون النموذجي للتحكيم - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Barnes J.), *Guangdong New Technology Import & Export Corp., Jiangmen Branch v. Chiu Shing trading as B. C. Property & Trading Company* (٢٣ آب/أغسطس ١٩٩١) ٩
- فهرس هذا العدد ١١

مقدمة

يشكّل هذا التجميع للخلاصات جزءاً من نظام جمع ونشر المعلومات عن القرارات الصادرة عن المحاكم وهيئات التحكيم والمستندة إلى الاتفاقيات والقوانين النموذجية المنبثقة عن أعمال لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي (الأونسيترال). وترد في دليل المستعملين (A/CN.9/SER.C/GUIDE/1/Rev.1) معلومات عن ملامح ذلك النظام وعن طريقة استعماله. ووثائق السوابق القضائية المستندة إلى نصوص الأونسيترال (كلاوت) متاحة في الموقع الشبكي لأمانة الأونسيترال في الإنترنت (<http://www.uncitral.org>).

وقد استُحدثت في العدد رقم ٣٧ ورقم ٣٨ من هذه السوابق (كلاوت) عدة سمات جديدة. فأولها أن جدول المحتويات على الصفحة الأولى يذكر البيانات التعريفية الكاملة لكل قضية واردة في هذه المجموعة من الخلاصات، إلى جانب مواد كل نص التي فسّرها المحكمة أو هيئة التحكيم. وثانياً أُدرج عنوان الإنترنت (URL) الذي يرد فيه النص الكامل للقرارات بلغتها الأصلية، إلى جانب عناوين الإنترنت التي ترد فيها ترجماتها بلغات الأمم المتحدة الرسمية أو إحدى لغاتها، حيثما كانت متاحة، في عنوان كل قضية (يرجى الانتباه إلى أن الإشارات المرجعية إلى مواقع شبكية غير المواقع الشبكية الخاصة بالأمم المتحدة لا تشكّل تركيبة من جانب الأمم المتحدة أو من جانب الأونسيترال لذلك الموقع الشبكي؛ وعلاوة على ذلك، كثيراً ما تتغير المواقع الشبكية؛ وجميع عناوين الإنترنت الواردة في هذه الوثيقة هي العناوين السارية حتى تاريخ إصدار هذه الوثيقة). والسمة الثالثة هي أن خلاصات القضايا التي يفسّر فيها قانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم تتضمن الآن إشارات مرجعية إلى كلمات رئيسية متسقة مع ما يرد منها في مكنز المصطلحات الخاص بقانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم التجاري الدولي، الذي أعدته أمانة الأونسيترال بالتشاور مع المراسلين الوطنيين، وما يرد في ملخص الأونسيترال المرتقب لقانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم التجاري الدولي. وأخيراً، ترد في نهاية الوثيقة فهرس شاملة لتيسير البحث بحسب البيانات التعريفية المستخدمة في السوابق (كلاوت)، والولاية القضائية، ورقم المادة، و(في حالة قانون التحكيم النموذجي) الكلمة الرئيسية.

وقد أعدّ الخلاصات مراسلون وطنيون عيّنتهم حكوماتهم، أو مساهمون أفراد. وتجدر ملاحظة أن أياً من المراسلين الوطنيين أو غيرهم من الأشخاص الآخرين المشاركين على نحو مباشر أو غير مباشر في تشغيل هذا النظام، لا يتحمّل المسؤولية عن أي خطأ أو إغفال أو أي قصور آخر فيه.

حقوق الطبع © محفوظة للأمم المتحدة، ٢٠٠٦

طبع في النمسا

جميع الحقوق محفوظة. ويُرحَّب بأي طلبات للحصول على حق استنساخ هذا العمل أو أجزاء منه. وينبغي إرسال هذه الطلبات إلى العنوان التالي: Secretary, United Nations Publications Board, United Nations Headquarters, New York, N.Y. 10017, United States of America. ويجوز للحكومات والمؤسسات الحكومية أن تستنسخ هذا العمل أو أجزاء منه دون إذن، ولكن يطلب إليها أن تُعلم الأمم المتحدة بذلك.

قضايا ذات صلة بقانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم

القضية ٦٧١: المادتان ٧ و ٨ (١) من القانون النموذجي للتحكيم

هونغ كونغ: المحكمة العليا (Downey District J.)

Landale Development Limited v. Zhen Heng Development Limited

١٢ كانون الثاني/يناير ١٩٩٠

الأصل بالإنكليزية

Unreported

خلاصة أعدها Ben Beaumont

[الكلمات الرئيسية: اتفاق التحكيم؛ شرط التحكيم؛ محكمة (محاكم)]

أبرم الطرفان عقد بيع يرد في وثيقة عنوانها 'تأكيد المبيعات'. وورد شرط تحكيم في الصفحة الخلفية من الوثيقة. وفي وجه الوثيقة، ورد شرط ينص على أن العقد يخضع صراحة للأحكام والشروط المنصوص عليها في "وجه الوثيقة وفي ظهرها". بيد أن المدعى عليه لم يرسل بالفاكس إلى المدعي سوى وجه الوثيقة. فوقع المدعي على الوثيقة المرسلة بالفاكس ثم أعادها إلى المدعى عليه.

وعندما نشأ نزاع، شرع المدعي في إجراءات قضائية، ولكن المدعى عليه طلب إيقاف الإجراءات استناداً إلى المادة ٨ (١) من القانون النموذجي للتحكيم. واعترض المدعي بأن شرط التحكيم ليس مُدرجاً في العقد.

وذكرت المحكمة أن النسخة المرسلة بالفاكس إلى المدعي تحيل صراحة إلى ظهر الوثيقة، وأن المدعي وقّع على الوثيقة المرسلة بالفاكس، دون أن يطلب توضيحات حول "الأحكام والشروط" الأخرى. وهذا السلوك بمثابة التوقيع على عقد دون الاطلاع على أحكامه. وبناء على ذلك، يعتبر أن الطرفين اتفقا على جميع أحكام العقد وشروطه، بما في ذلك إحالة جميع المنازعات إلى التحكيم (المادة ٧ من القانون النموذجي للتحكيم).

وبناء على ذلك، أقرّت المحكمة طلب المدعى عليه بإيقاف الإجراءات.

القضية ٦٧٢: المادة ٨ (١) من القانون النموذجي للتحكيم

هونغ كونغ: المحكمة العليا (Bokhary J.)

Aboitiz Jebsen Bulk Transport Corp v. Kit Shipping Agency Ltd.

١٦ آذار/مارس ١٩٩٠

الأصل بالإنكليزية

نُشرت في 1 HKC 390 [1990]

خلاصة أعدها Ben Beaumont

[الكلمات الرئيسية: اتفاق التحكيم؛ شرط (شروط) التحكيم؛ هيئة (هيئات) التحكيم؛ محكمة (محاكم)]

طلب المدعي استمرار أمر زجري (Mareva injunction)، كان قد مُنح من جانب واحد، وطالب بمبالغ مستحقة بمقتضى مشاركة إيجار سفينة.

والتمس المدعي عليه إيقاف الإجراءات لإتاحة الفرصة للتحكيم استنادا للمادة ٨ (١) من القانون النموذجي للتحكيم، رغم أنه أنكر أنه طرف في مشاركة الإيجار. وكانت السفينة قد استأجرها طرف ثالث، وقام المدعي عليه باستلامها وتشغيلها على أساس "إحالة". وعلاوة على ذلك، علم المدعي عليه من الطرف الثالث أن المبلغ المستحق أقل من المبلغ الذي طالب به المدعي في الواقع.

ورأت المحكمة أنه، وفقا لقانون هونغ كونغ، يرجع اتخاذ قرار بشأن مسألة ما إذا كان أي طرف مُلزما باتفاق التحكيم إلى المحكمة لا إلى المحكّمين. وبما أن المدعي عليه يطعن في كونه طرفا في العقد، الذي يحتوي على شرط التحكيم، فلا يستطيع الاستظهار بشرط التحكيم لالتماس إيقاف الإجراءات. ورُفض طلب إيقاف الإجراءات بناء على ذلك.

وفيما يتعلق بالأمر الزجري، رأت المحكمة أن شروط الموافقة عليه ليست مستوفاة، ورفضت كذلك طلب استمرار الأمر.

القضية ٦٧٣: المواد ١ (٣)؛ ٧ (١)؛ ٨ (١) من القانون النموذجي للتحكيم

هونغ كونغ: المحكمة العليا (Cons VP, Kempster, Clough JJA.)

Trans-medica Pharma-Handelsgesellschaft MbH v. Huang Su Hua and others

٢٢ حزيران/يونيه ١٩٩٠

الأصل بالإنكليزية

نُشرت في 1 HKC 215 [1990]

خلاصة أعدها Ben Beaumont

[الكلمات الرئيسية: اتفاق التحكيم؛ شرط التحكيم؛ محاكم]

تقدّم المدعي باستئناف لقرار بإيقاف الإجراءات لإتاحة الفرصة للتحكيم، صادر استناداً للمادة ٨ (١) من القانون النموذجي للتحكيم. وكان التحكيم دولياً، بالمعنى الوارد في المادة ١ (٣) من القانون النموذجي للتحكيم، لأن المدعي شركة موجودة في ألمانيا.

وكانت المسألة التي ينبغي أن تتخذ محكمة الاستئناف قراراً بشأنها هي ما إذا كان الطرفان قد أبرما اتفاق تحكيم صحيحاً، وفقاً للمادة ٧ (١) من القانون النموذجي للتحكيم. وقد أُبرم العقد في البداية شفويًا ثم عن طريق التلّكس. ولم تشر المفاوضات بين الطرفين إلى التحكيم، باستثناء وثيقة قدّمها المدعي عليه تُشير إلى الأحكام والشروط القياسية بينهما، بما فيها التحكيم وفقاً لقوانين هونغ كونغ.

ورأت محكمة الاستئناف أن الأدلة غير كافية لتبرير الاستنتاج بأن الأحكام والشروط القياسية المقدّمة من المدعي عليه كانت مُدرجة في العقد. وبناءً على ذلك، لا يوجد أي اتفاق تحكيم يستند إليه طلب الإيقاف.

وذلك، رُفض طلب إيقاف الإجراءات.

القضية ٦٧٤: المواد ٧؛ ٣٥ (١)؛ ٣٦ (١) (أ)؛ ١٠؛ ٣٦ (١) (أ)؛ ٣٦ من القانون النموذجي للتحكيم

هونغ كونغ: المحكمة العليا (Kaplan J.)

Tiong Huat Rubber Factory (SDN) BHN v. Wah Chang International (China) Co. Ltd. & ANOR

٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٠

الأصل بالإنكليزية

نُشرت في HKC 450 2 [1990]

خلاصة أعدها Ben Beaumont

[الكلمات الرئيسية: اتفاق التحكيم؛ شرط التحكيم؛ قرارات التحكيم؛ محاكم؛ هيئة (تحكيم)]

سعى المدعون إلى إنفاذ قرارات تحكيمية في هونغ كونغ صدرت في ماليزيا ضد مدعى عليهما، استناداً إلى المادة ٣٥ (١) من القانون النموذجي للتحكيم (انضمت ماليزيا لاتفاقية نيويورك للاعتراف بقرارات التحكيم الأجنبية وتنفيذها لعام ١٩٥٨). واستظهر المدعى

عليهما بالمادتين ٣٦ (١) (أ) '١' و ٣٦ (١) (أ) '٣' من القانون النموذجي للتحكيم كأساس لرفض إنفاذ قرارات التحكيم.

وكانت إجراءات التحكيم تتعلق بتخلف المدعى عليهما عن فتح خطابات اعتماد تنص عليها العقود.

وفي المحكمة، ادعى المدعى عليهما عدم وجود اتفاق تحكيم ملزم، وفقاً للمادة ٧ من القانون النموذجي للتحكيم، لأن شرط التحكيم مدرج في العقود القياسية لبيع المطاط، في حين أن العقود التي وقّعت عليها الأطراف كانت لبيع اللاتكس. وادعى المدعى عليهما أيضاً أنه إذا رأت المحكمة أن شرط التحكيم ينطبق رغم ذلك فإن المقصود من شرط التحكيم هو أن يشمل النزاعات المتعلقة بنوعية البضاعة أو حالتها وليس المطالبات المتعلقة بعدم السداد.

ورأت المحكمة العليا أن الطرفين كليهما يعلمان، دون شك، أنه إذا نشأت نزاعات بينهما، فإنها تُسوى عن طريق التحكيم. ولاحظت المحكمة أيضاً أن شرط التحكيم لا يشمل النزاعات المتعلقة بنوعية المطاط أو حالته وحسب بل يُشير بصريح العبارة إلى "نزاعات أخرى تنشأ بمقتضى أحكام العقد هذه". ولاحظت المحكمة أن كل شرط تحكيم يجب أن يُفسر في سياق العقد ككل. وبما أن التعبير "تنشأ بمقتضى" قد أُعطي معنى واسعاً جداً في عدد من القضايا، وبما أن السداد عنصر جوهري في جميع عقود بيع البضائع، فقد خلصت المحكمة إلى أن شرط التحكيم واسع بما فيه الكفاية ليشمل النزاع بين الطرفين.

واستناداً إلى المادة ٣٥ من القانون النموذجي للتحكيم، أذنت المحكمة بإنفاذ قرارات التحكيم.

القضية ٦٧٥: المواد ٧ (١)؛ ٣٤ (٢) (أ) '٣'؛ ٣٥ (١)؛ ٣٦ (١) (أ) '٣' من القانون النموذجي للتحكيم

هونغ كونغ: المحكمة العليا (Cons VP, Kempster, Clough JJA.)

Tiong Huat Rubber Factory (SDN) BHN v. Wah Chang International (China) Co. Ltd.
& ANOR

١٨ كانون الثاني/يناير ١٩٩١

الأصل بالإنكليزية

نُشرت في 1 HKC [1991]

خلاصة أعدها Ben Beaumont

[الكلمة الرئيسية: شرط التحكيم؛ إجراءات التحكيم؛ محكمون؛ قرارات التحكيم؛ محكمة (محاكم)؛ ولاية قضائية]

قدّم المدعى عليهما طلباً لإلغاء أمر المحكمة العليا، الذي يأذن بإنفاذ قرارات تحكيم صدرت في ماليزيا، استناداً إلى المادة ٣٥ (١) من القانون النموذجي للتحكيم. وكان النزاع حول ادعاء عدم إصدار المدعى عليهما خطابات اعتماد لفائدة المدعين. وكان شرط التحكيم ينص صراحة على ما يلي: "تسوى بالتحكيم جميع النزاعات بشأن نوعية المطاط أو حالته أو أي نزاع آخر ينشأ في إطار هذه الأحكام من العقد". ورأت المحكمة العليا أن هذا التعبير واسع بما فيه الكفاية ليشمل النزاع بين الأطراف.

وعلى العكس من ذلك، رأت محكمة الاستئناف أن شرط التحكيم لا يشمل مسألة عدم فتح خطابات الاعتماد، وفقاً للمادة ٧ (١) من القانون النموذجي للتحكيم. ورأت المحكمة أنه ينبغي فهم التعبير "هذه الأحكام من العقد" على أنه لا يشير سوى إلى الأحكام الواردة في الفقرة التمهيدية من تلك الأحكام. ومن ثم فإن التعبير "هذه الأحكام من العقد" تشمل أحكاماً من قبيل أجور الشحن الإضافية، والوفورات في تكاليف الشحن، ورسوم التصدير، وإثبات تاريخ الشحن. وخلصت المحكمة إلى أن المحكمين أصدروا قراراتهم بشأن مسائل خارج اتفاق عرض النزاعات على التحكيم (المادتان ٣٤ (٢) (أ) و ٣٦ (١) (أ) و ٣٧ من القانون النموذجي للتحكيم) وأنه ينبغي عدم إنفاذ قرارات التحكيم. وقبل الاستئناف وألغى قرار المحكمة العليا القاضي بالإذن بإنفاذ قرارات التحكيم.

القضية ٦٧٦: المواد ١ (٣)؛ ٤؛ ٨ (١)؛ ٩؛ ١٦ (١) من القانون النموذجي للتحكيم

هونغ كونغ: المحكمة العليا (Jones J.)

Attorney-General v. Vianini Lavori Spa

١١ شباط/فبراير ١٩٩١

الأصل بالإنكليزية

نُشرت في 1 HKC 423 [1991]

خلاصة أعدها Ben Beaumont

[الكلمات الرئيسية: محكم؛ محكمة (محاكم)؛ ولاية قضائية]

لجأ المدعي إلى المحكمة طالباً استرداد ضمان سداد التكاليف، استناداً إلى المادة ٩ من القانون النموذجي للتحكيم. وطلب المدعى عليهم إيقاف الإجراءات، استناداً إلى المادة ٨ (١) من

القانون النموذجي للتحكيم. وكان المدعى عليه شركة إيطالية مقرها الرئيسي في روما ولها مقر عمل مُسجّل في هونغ كونغ كذلك. وقد اتفق الطرفان على إحالة أي نزاعات تنشأ في المستقبل إلى التحكيم. ورأت المحكمة أن التحكيم دولي، وفقا للمعنى الوارد في المادة ١ (٣) من القانون النموذجي للتحكيم.

واحتج المدعى عليه بأنه، وفقا للقواعد المنطبقة، وهي "قواعد التحكيم النموذجية لفرع الأشغال لعام ١٩٨٥" (ويُشار إليها فيما يلي بالقواعد)، لا تملك المحكمة أي ولاية قضائية تخول لها إصدار أمر باسترداد الضمان. وفي واقع الأمر، تنص القواعد على أن يقدم إلى المحكّم أي طلب باسترداد ضمان سداد التكاليف. ولم يقدم أي طلب بذلك في هذه القضية.

وأصرّ المدعي على أن للمحكمة ولاية قضائية لأن المدعى عليه تنازل عن حقه في الاعتراض على عدم الامتثال للقواعد. ووفقا لهذه القواعد ينبغي، في واقع الأمر، أن يقدم المدعى عليه اعتراضا خطيا على عدم امتثال المدعي للقواعد، وذلك في غضون ٢٨ يوما من التاريخ الذي علم فيه، أو كان عليه أن يعلم فيه، بعدم الامتثال. وإذا لم يقدم ذلك الاعتراض فيعتبر أن المدعى عليه تنازل عن الحق في الاعتراض. ورغم أن المدعى عليه لم يقدم أي اعتراض في القضية الحالية، رأت المحكمة أنها ليست لديها ولاية قضائية تخول لها اتخاذ قرار بشأن مسألة التنازل، وأن الجهة المخوّل لها ذلك هي المحكّم (المادة ١٦ (١) من القانون النموذجي للتحكيم).

ورأت المحكمة أن لها ولاية قضائية في إصدار الأمر الذي طلبه المدعي، ولكن من الواضح أنه سيكون من الظلم القيام بذلك بسبب التعبير الصريح الوارد في القواعد التي أشار إليها الطرفان، والذي يقضي بأن يقدم هذا الطلب إلى المحكّم.

ولذلك رُفض الطلب (وفقا للمادة ٩ من القانون النموذجي للتحكيم).

القضية ٦٧٧: المواد ٧ (١)؛ ٧ (٢)؛ ٣٤ (٢) (أ)؛ ١٦ (٢)؛ ٣٤ (٢) (أ)؛ ٢٦ (٢)؛ ٣٤ (٢) (أ)؛ ٤٤ (١)؛ ٣٥ (١)؛ ٣٦ (١) (أ)؛ ١٦ (١)؛ ٣٦ (١) (أ)؛ ٢٦ (١)؛ ٣٦ (١) (أ)؛ ٤٤ (١) من القانون النموذجي للتحكيم

هونغ كونغ: المحكمة العليا (Barnes J.)

Guangdong New Technology Import & Export Corp. Jiangmen Branch v. Chiu Shing trading as B. C. Property & Trading Company

٢٣ آب/أغسطس ١٩٩١

الأصل بالإنكليزية

نُشرت في [1991] 2 HKC 459

خلاصة أعدها Ben Beaumont

[الكلمات الرئيسية: اتفاق التحكيم؛ إجراءات التحكيم؛ هيئة التحكيم؛ قرار التحكيم؛ قرار التحكيم - الاعتراف به وإنفاذه؛ محكمة]

قدّم المدعي طلباً بإنفاذ قرار تحكيم، استناداً إلى المادة ٣٥ (١) من القانون النموذجي للتحكيم. واستند المدعى عليه إلى عدم تقديم المدعي إشعاراً صحيحاً بإجراءات التحكيم (المادة ٣٦ (١) (أ) '٢' من القانون النموذجي للتحكيم)؛ وادعى كذلك أن هيئة التحكيم التي أصدرت القرار ليست الهيئة المشار إليها في شرط التحكيم (المادتان ٣٤ (٢) (أ) '٤' و ٣٦ (١) (أ) '٤' من القانون النموذجي للتحكيم)؛ وبأنه لا يوجد بين الطرفين اتفاق تحكيم (المواد ٧ (٢) و ٣٤ (٢) (أ) '١' و ٣٦ (١) (أ) '١' من القانون النموذجي للتحكيم).

ورأت المحكمة أن مقتضيات المادتين ٣٤ (٢) (أ) '٢' و ٣٦ (١) (أ) '٢' من القانون النموذجي للتحكيم، أي عدم تقديم إشعار صحيح بالإجراءات، ليست مستوفاة، لأن المدعى عليه، وإن لم يمثل أمام هيئة التحكيم، قدّم دفاعاً، مما يوضح أنه كان على علم بالإجراءات. ورأت المحكمة أن تشكيل هيئة التحكيم مطابق لاتفاق الطرفين.

وأخيراً، لاحظت المحكمة أنه رغم عدم وجود اتفاق تحكيم في الوثيقة التي وقّع عليها الطرفان فإن هيئة التحكيم رأت أن الطرفين أكّدا الاتفاق بالإشارة إلى وثائق أخرى. ولذلك قالت المحكمة إن اتفاق التحكيم صحيح (المادتان ٧ (١) و ٧ (٢) من القانون النموذجي للتحكيم).

واستناداً إلى المادة ٣٥ (١) من القانون النموذجي للتحكيم، حكمت المحكمة لصالح المدعي وأذنت بإنفاذ قرار التحكيم.

فهرس هذا العدد

أولاً- القضايا حسب الولاية القضائية

هونغ كونغ

القضية ٦٧١: المادتان ٧ و ٨ (١) من القانون النموذجي للتحكيم - هونغ كونغ:
المحكمة العليا (Downey District J.), *Landale Development Limited v. Zhen Heng Development Limited* (١٢ كانون الثاني/يناير ١٩٩٠)

القضية ٦٧٢: المادة ٨ (١) من القانون النموذجي للتحكيم - هونغ كونغ: المحكمة العليا
(Bokhary J.), Aboitiz Jebsen Bulk Transport Corp. v. Kit Shipping Agency Ltd. (١٦ آذار /
 مارس ١٩٩٠)

القضية ٦٧٣: المواد ١ (٣)؛ ٧ (١)؛ ٨ (١) من القانون النموذجي للتحكيم - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Cons VP, Kempster, Clough JJA.), *Trans-medica Pharma-Handels-gesellschaft MbH v. Huang Su Hua and others* (٢٦ حزيران/يونيه ١٩٩٠)

القضية ٦٧٤: المواد ٧؛ ٣٥ (١)؛ ٣٦ (١) (أ)؛ ١٦؛ ٣٦ (١) (أ) ٣٦ من القانون النموذجي للتحكيم - هونغ كونغ: المحكمة العليا (*Kaplan J., Tiong Huat Rubber Factory (SDN) BHN v. Wah Chang International (China) Co. Ltd. & ANOR* ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٠)

القضية ٦٧٥: المواد ٧ (١)؛ ٣٤ (٢) (أ) '٣'؛ ٣٥ (١)؛ ٣٦ (١) (أ) '٣' من القانون النموذجي للتحكيم - هونغ كونغ: لحكمة العليا (Cons VP, Kempster, Clough JJA.), *Tiong Huat Rubber Factory (SDN) BHN v. Wah Chang International (China) Co. Ltd. & ANOR* (١٩٩١ كانون الثاني/يناير)

القضية ٦٧٦: المواد ١ (٣)؛ ٤؛ ٨ (١)؛ ٩؛ ١٦ (١) من القانون النموذجي
 للتحكيم - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Jones J.)، *Attorney-General v. Vianini Lavori Spa*
 (١١ شباط/فبراير ١٩٩١)

القضية ٦٧٧: المواد ٧ (١)؛ ٧ (٢)؛ ٣٤ (٢) (أ)؛ ١٦؛ ٣٤ (٢) (أ)؛ ٢٦؛ ٣٤ (٢) (أ)؛ ٣٥ (١)؛ ٣٦ (١) (أ)؛ ١٦؛ ٣٦ (١) (أ)؛ ٢٦؛ ٣٦ (١) (أ)؛ ٤٦ من القانون النموذجي للتحكيم - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Barnes J.), *Guangdong New Technology Import & Export Corp., Jiangmen Branch v. Chiu Shing trading as B. C. Property & Trading Company* (٢٣ آب/أغسطس ١٩٩١)

ثانياً - القضايا حسب النص والمادة

قانون الأونسيتال النموذجي للتحكيم (القانون النموذجي للتحكيم)

المادة ١ (٣) من القانون النموذجي للتحكيم

القضية ٦٧٣: - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Cons VP, Kempster, Clough JJA.), Trans- medica Pharma-Handelsgesellschaft Mbh v. Huang Su Hua and others (٢٦ حزيران/يونيه ١٩٩٠)

القضية ٦٧٦: - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Jones J.), Attorney-General v. Vianini Lavori Spa (١١ شباط/فبراير ١٩٩١)

المادة ٤ من القانون النموذجي للتحكيم

القضية ٦٧٦: - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Jones J.), Attorney-General v. Vianini Lavori Spa (١١ شباط/فبراير ١٩٩١)

المادة ٧ من القانون النموذجي للتحكيم

القضية ٦٧١: - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Downey District J.), Landale Development Limited v. Zhen Heng Development Limited (١٢ كانون الثاني/يناير ١٩٩٠)

القضية ٦٧٤: - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Kaplan J.), Tiong Huat Rubber Factory (SDN) BHN v. Wah Chang International (China) Co. Ltd. & ANOR (٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٠)

المادة ٧ (١) من القانون النموذجي للتحكيم

القضية ٦٧٣: - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Cons VP, Kempster, Clough JJA.), Tiong Huat Rubber Factory (SDN) BHN v. Wah Chang International (China) Co. Ltd. & ANOR (٢٦ حزيران/يونيه ١٩٩٠)

القضية ٦٧٥: - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Cons VP, Kempster, Clough JJA.), Tiong Huat Rubber Factory (SDN) BHN v. Wah Chang International (China) Co. Ltd. & ANOR (١٨ كانون الثاني/يناير ١٩٩١)

القضية ٦٧٧: - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Barnes J.), Guangdong New Technology Import & Export Corp., Jiangmen Branch v. Chiu Shing trading as B. C. Property & Trading Company (٢٣ آب/أغسطس ١٩٩١)

المادة ٧ (٢) من القانون النموذجي للتحكيم

القضية ٦٧٧: - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Barnes J.), Guangdong New Technology Import & Export Corp., Jiangmen Branch v. Chiu Shing trading as B. C. Property & Trading Company (٢٣ آب/أغسطس ١٩٩١)

المادة ٨ (١) من القانون النموذجي للتحكيم

القضية ٦٧١: - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Downey District J.), Landale Development Limited v. Zhen Heng Development Limited (١٢ كانون الثاني/يناير ١٩٩٠)

القضية ٦٧٢: - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Bokhary J.), Aboitiz Jebsen Bulk Transport Corp. v. Kit Shipping Agency Ltd. (١٦ آذار/مارس ١٩٩٠)

القضية ٦٧٣: - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Cons VP, Kempster, Clough JJA.), Trans-medica Pharma-Handelsgesellschaft MbH v. Huang Su Hua and others (٢٢ حزيران/يونيه ١٩٩٠)

القضية ٦٧٦: - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Jones J.), Attorney-General v. Vianini Lavori Spa (١١ شباط/فبراير ١٩٩١)

المادة ٩ من القانون النموذجي للتحكيم

القضية ٦٧٦: - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Jones J.), Attorney-General v. Vianini Lavori Spa (١١ شباط/فبراير ١٩٩١)

المادة ١٦ (١) من القانون النموذجي للتحكيم

القضية ٦٧٦: - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Jones J.), Attorney-General v. Vianini Lavori Spa (١١ شباط/فبراير ١٩٩١)

المادة ٣٤ (٢) (أ) ١٦ من القانون النموذجي للتحكيم

القضية ٦٧٧: - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Barnes J.), Guangdong New Technology Import & Export Corp., Jiangmen Branch v. Chiu Shing trading as B. C. Property & Trading Company (٢٣ آب/أغسطس ١٩٩١)

المادة ٣٤ (٢) (أ) ٢٦ من القانون النموذجي للتحكيم

القضية ٦٧٧: - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Barnes J.), Guangdong New Technology Import & Export Corp., Jiangmen Branch v. Chiu Shing trading as B. C. Property & Trading Company (٢٣ آب/أغسطس ١٩٩١)

المادة ٣٤ (٢) (أ) ٣٤ من القانون النموذجي للتحكيم

القضية ٦٧٥: - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Cons VP, Kempster, Clough JJA.), *Tiong Huat Rubber Factory (SDN) BHN v. Wah Chang International (China) Co. Ltd. & ANOR* (١٨ كانون الثاني/يناير ١٩٩١)

المادة ٣٤ (٢) (أ) ٤٤ من القانون النموذجي للتحكيم

القضية ٦٧٧: - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Barnes J.), *Guangdong New Technology Import & Export Corp., Jiangmen Branch v. Chiu Shing trading as B. C. Property & Trading Company* (٢٣ آب/أغسطس ١٩٩١)

المادة ٣٥ (١) من القانون النموذجي للتحكيم

القضية ٦٧٤: - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Kaplan J.), *Tiong Huat Rubber Factory (SDN) BHN v. Wah Chang International (China) Co. Ltd. & ANOR* (٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٠)

القضية ٦٧٥: - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Cons VP, Kempster, Clough JJA.), *Tiong Huat Rubber Factory (SDN) BHN v. Wah Chang International (China) Co. Ltd. & ANOR* (١٨ كانون الثاني/يناير ١٩٩١)

القضية ٦٧٧: - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Barnes J.), *Guangdong New Technology Import & Export Corp., Jiangmen Branch v. Chiu Shing trading as B. C. Property & Trading Company* (٢٣ آب/أغسطس ١٩٩١)

المادة ٣٦ (١) (أ) ١٠ من القانون النموذجي للتحكيم

القضية ٦٧٤: - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Kaplan J.), *Tiong Huat Rubber Factory (SDN) BHN v. Wah Chang International (China) Co. Ltd. & ANOR* (٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٠)

القضية ٦٧٧: - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Barnes J.), *Guangdong New Technology Import & Export Corp., Jiangmen Branch v. Chiu Shing trading as B. C. Property & Trading Company* (٢٣ آب/أغسطس ١٩٩١)

المادة ٣٦ (١) (أ) ٢٠ من القانون النموذجي للتحكيم

القضية ٦٧٧: - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Barnes J.), *Guangdong New Technology Import & Export Corp., Jiangmen Branch v. Chiu Shing trading as B. C. Property & Trading Company* (٢٣ آب/أغسطس ١٩٩١)

المادة ٣٦ (١) (أ) '٣٤' من القانون النموذجي للتحكيم

القضية ٦٧٤: - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Kaplan J.), *Tiong Huat Rubber Factory* (SDN) BHN v. Wah Chang International (China) Co. Ltd. & ANOR (٢٨ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٩٠)

القضية ٦٧٥: - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Cons VP, Kempster, Clough JJA.), *Tiong Huat Rubber Factory* (SDN) BHN v. Wah Chang International (China) Co. Ltd. & ANOR (١٨ كانون الثاني/يناير ١٩٩١)

المادة ٣٦ (١) (أ) '٤٤' من القانون النموذجي للتحكيم

القضية ٦٧٧: - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Barnes J.), *Guangdong New Technology Import & Export Corp., Jiangmen Branch v. Chiu Shing trading as B. C. Property & Trading Company* (٢٣ آب / أغسطس ١٩٩١)

ثالثاً - القضايا حسب الكلمة الرئيسية

قانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم (القانون النموذجي للتحكيم)

هيئة التحكيم

القضية ٦٧٤: المواد ٧؛ ٣٥ (١)؛ ٣٦ (١) (أ) '١٤'؛ ٣٦ (١) (أ) '٣٤' من القانون النموذجي للتحكيم - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Kaplan J.), *Tiong Huat Rubber Factory* (SDN) BHN v. Wah Chang International (China) Co. Ltd. & ANOR (٢٨ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٩٠)

القضية ٦٧٧: المواد ٧ (١)؛ ٧ (٢)؛ ٣٤ (٢) (أ) '١٤'؛ ٣٤ (٢) (أ) '٢٤'؛ ٣٤ (٢) (أ) '٤٤'؛ ٣٥ (١)؛ ٣٦ (١) (أ) '١٤'؛ ٣٦ (١) (أ) '٢٤'؛ ٣٦ (١) (أ) '٤٤' من القانون النموذجي للتحكيم - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Barnes J.), *Guangdong New Technology Import & Export Corp., Jiangmen Branch v. Chiu Shing trading as B. C. Property & Trading Company* (٢٣ آب / أغسطس ١٩٩١)

اتفاق التحكيم

القضية ٦٧١: المادتان ٧ و ٨ (١) من القانون النموذجي للتحكيم - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Downey District J.) *Landale Development Limited v. Zhen Heng Development Limited* (١٢ كانون الثاني/يناير ١٩٩٠)

JJA.), Tiong Huat Rubber Factory (SDN) BHN v. Wah Chang International (China) Co.

Ltd. & ANOR (١٨ كانون الثاني/يناير ١٩٩١)

إجراءات التحكيم

القضية ٦٧٥: المواد ٧ (١)؛ ٣٤ (٢) (أ)؛ ٣٥ (١)؛ ٣٦ (١) (أ)؛ ٣٦ من

القانون النموذجي للتحكيم - هونغ كونغ: المحكمة العليا *(Cons VP, Kempster, Clough*

JJA.), Tiong Huat Rubber Factory (SDN) BHN v. Wah Chang International (China) Co.

Ltd. & ANOR (١٨ كانون الثاني/يناير ١٩٩١)

القضية ٦٧٧: المواد ٧ (١)؛ ٧ (٢)؛ ٣٤ (٢) (أ)؛ ٣٤ (٢) (أ)؛ ٣٦ (٢) (أ)؛ ٣٦ من

(أ)؛ ٣٥ (١)؛ ٣٦ (١) (أ)؛ ٣٦ (١) (أ)؛ ٣٦ (١) (أ)؛ ٣٦ من

القانون النموذجي للتحكيم - هونغ كونغ: المحكمة العليا *(Barnes J.), Guangdong New*

Technology Import & Export Corp., Jiangmen Branch v. Chiu Shing trading as B. C.

Property & Trading Company (٢٣ آب/أغسطس ١٩٩١)

المحكم (المحكمون)

القضية ٦٧٢: المادة ٨ (١) من القانون النموذجي للتحكيم - هونغ كونغ: المحكمة

العليا *(Bokhary J.), Aboitiz Jebsen Bulk Transport Corp. v. Kit Shipping Agency Ltd.*

(١٦ آذار/مارس ١٩٩٠)

القضية ٦٧٥: المواد ٧ (١)؛ ٣٤ (٢) (أ)؛ ٣٥ (١)؛ ٣٦ (١) (أ)؛ ٣٦ من

القانون النموذجي للتحكيم - هونغ كونغ: المحكمة العليا *(Cons VP, Kempster, Clough*

JJA.), Tiong Huat Rubber Factory (SDN) BHN v. Wah Chang International (China) Co.

Ltd. & ANOR (١٨ كانون الثاني/يناير ١٩٩١)

القضية ٦٧٦: المواد ١ (٣)؛ ٤؛ ٨ (١)؛ ٩؛ ١٦ (١) من القانون النموذجي

للتحكيم - هونغ كونغ: المحكمة العليا *(Jones J.), Attorney-General v. Vianini Lavori*

Spa (١١ شباط/فبراير ١٩٩١)

قرار (قرارات) التحكيم

القضية ٦٧٤: المواد ٧؛ ٣٥ (١)؛ ٣٦ (١) (أ)؛ ٣٦ (١) (أ)؛ ٣٦ من القانون

النموذجي للتحكيم - هونغ كونغ: المحكمة العليا *(Cons VP, Kempster, Clough JJA.),*

Trans-medica Pharma-Handelsgesellschaft MbH v. Huang Su Hua and others

(٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٠)

القضية ٦٧٥: المواد ٧ (١)؛ ٣٤ (٢) (أ)؛ ٣٥ (١)؛ ٣٦ (١) (أ)؛ ٣٦ من

القانون النموذجي للتحكيم - هونغ كونغ: المحكمة العليا *(Cons VP, Kempster, Clough*

JJA.), *Tiong Huat Rubber Factory (SDN) BHN v. Wah Chang International (China) Co.*

(١٨ كانون الثاني/يناير ١٩٩١) Ltd. & ANOR

القضية ٦٧٧: المواد ٧ (١)؛ ٧ (٢)؛ ٣٤ (٢) (أ)؛ ١٦؛ ٣٤ (٢) (أ)؛ ٢٦؛ ٣٤ (٢)

(أ)؛ ٤٤؛ ٣٥ (١)؛ ٣٦ (١) (أ)؛ ١٦؛ ٣٦ (١) (أ)؛ ٢٦؛ ٣٦ (١) (أ)؛ ٤٤ من

القانون النموذجي للتحكيم - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Barnes J.), *Guangdong New*

Technology Import & Export Corp., Jiangmen Branch v. Chiu Shing trading as B. C.

(٢٣ آب/أغسطس ١٩٩١) Property & Trading Company

قرار التحكيم - الاعتراف به وإنفاذه

القضية ٦٧٧: المواد ٧ (١)؛ ٧ (٢)؛ ٣٤ (٢) (أ)؛ ١٦؛ ٣٤ (٢) (أ)؛ ٢٦؛ ٣٤ (٢)

(أ)؛ ٤٤؛ ٣٥ (١)؛ ٣٦ (١) (أ)؛ ١٦؛ ٣٦ (١) (أ)؛ ٢٦؛ ٣٦ (١) (أ)؛ ٤٤ من

القانون النموذجي للتحكيم - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Barnes J.), *Guangdong New*

Technology Import & Export Corp., Jiangmen Branch v. Chiu Shing trading as B. C.

(٢٣ آب/أغسطس ١٩٩١) Property & Trading Company

المحكمة (المحاكم)

القضية ٦٧١: المادتان ٧ و ٨ (١) من القانون النموذجي للتحكيم - هونغ كونغ:

الحكمة العليا (Downey District J.) *Landale Development Limited v. Zhen Heng*

Development Limited (١٢ كانون الثاني/يناير ١٩٩٠)

القضية ٦٧٢: المادة ٨ (١) من القانون النموذجي للتحكيم - هونغ كونغ: المحكمة

العليا (Bokhary J.), *Aboitiz Jebsen Bulk Transport Corp. v. Kit Shipping Agency Ltd.*

(١٦ آذار/مارس ١٩٩٠).

القضية ٦٧٣: المواد ١ (٣)؛ ٧ (١)؛ ٨ (١) من القانون النموذجي للتحكيم - هونغ

كونغ: المحكمة العليا (Cons VP, Kempster, Clough JJA.), *Trans-medica Pharma-*

Handelsgesellschaft Mbh v. Huang Su Hua and others (٢٦ حزيران/يونيه ١٩٩٠)

القضية ٦٧٤: المواد ٧؛ ٣٥ (١)؛ ٣٦ (١) (أ)؛ ١٦؛ ٣٦ (١) (أ)؛ ٣٦ من القانون

النموذجي للتحكيم - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Cons VP, Kempster, Clough JJA.), *Trans-medica Pharma-Handelsgesellschaft Mbh v. Huang Su Hua and others*

(٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٠)

القضية ٦٧٥: المواد ٧ (١)؛ ٣٤ (٢) (أ)؛ ٣٦؛ ٣٥ (١)؛ ٣٦ (١) (أ)؛ ٣٦ من

القانون النموذجي للتحكيم - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Cons VP, Kempster, Clough JJA.), *Tiong Huat Rubber Factory (SDN) BHN v. Wah Chang International (China) Co. Ltd.*

(١٨ كانون الثاني/يناير ١٩٩١) & ANOR

القضية ٦٧٧: المواد ٧ (١)؛ ٧ (٢)؛ ٣٤ (٢) (أ)؛ ١٠؛ ٣٤ (٢) (أ)؛ ٢٠؛ ٣٤ (٢)
 (أ)؛ ٤٠؛ ٣٥ (١)؛ ٣٦ (١) (أ)؛ ١٠؛ ٣٦ (١) (أ)؛ ٢٠؛ ٣٦ (١) (أ)؛ ٤٠ من
 القانون النموذجي للتحكيم - هونغ كونغ: المحكمة العليا (*Barnes J.*), *Guangdong New*
Technology Import & Export Corp., Jiangmen Branch v. Chiu Shing trading as B. C.
Property & Trading Company (٢٣ آب/أغسطس ١٩٩١)

القضية ٦٧٥: المواد ٧ (١)؛ ٣٤ (٢) (أ) '٣٤؛ ٣٥ (١)؛ ٣٦ (١) (أ) '٣٤ من القانون النموذجي للتحكيم - هونغ كونغ: المحكمة العليا (Cons VP, Kempster, Clough (JJ.A.), Tiong Huat Rubber Factory (SDN) BHN v. Wah Chang International (China) Co. Ltd. ANOR & (١٨ كانون الثاني/يناير ١٩٩١)